



LÓPEZ MORALES, Humberto, *La andadura del español por el mundo*, Madrid, Taurus, 2010. 464 pp.
ISBN: 978-84-306-0804-1

Eva Álvarez Ramos
(Universidad de Valladolid, España)

El jurado, compuesto por Ricardo Lagos, Gonzalo Celorio, Concepción Company, José G. Moreno de Alba, Laura Restrepo y Daniel Samper decidió por unanimidad conceder el Premio de Ensayo Isabel de Polanco 2010 a Humberto López Morales por *La andadura del español por el mundo*. Estamos ante un premio ya consolidado a pesar de su juventud –dos ediciones– que goza de un especial renombre dentro del circuito del ensayo hispánico, no solo por su retribución económica –100.000 dólares– sino por la gran calidad de los trabajos galardonados. López Morales toma el testigo de Rafael Rojas que con *Las repúblicas de aire. Utopía y desencanto en la revolución de Hispanoamérica* abrió esta lista de premiados que esperamos sea larga y fructífera.

Siguiendo la tradición ensayística de Montaigne, Humberto busca no epatar al lector con sus grandes conocimientos, sino que “quería estar seguro de que no hubiese obstáculos de ningún tipo para entender y asimilar estas líneas”¹. De ahí, por ejemplo, que se haya optado por trasladar todas las notas a pie de página al final de cada apartado. Este hecho formal que normalmente me disgusta, por la incomodidad que conlleva, le aporta, en este caso, una mayor agilidad a la lectura, facilita la asimilación y el entendimiento de la información y sirve de magistral señuelo para hacer creer al lector que no está ante una obra científica sino ante un ensayo destinado a la colectividad. La transmisión del conocimiento no está reñida con la comunicación: “Es una obra rigurosamente técnica, [...] aunque claramente dirigida al público”².

El ensayo está dividido en dos grandes bloques “Pasado” y “Presente del español”. En el primero de ellos hace un repaso histórico desde los orígenes de nuestra lengua, hasta las consecuencias lingüísticas derivadas de la expansión política española que se inició con el descubrimiento de América y que llevó al castellano allende los mares, engrandeciendo y ampliando sus límites geográficos,

¹ LÓPEZ MORALES, Humberto, *La andadura del español por el mundo*, Madrid, Taurus, 2010, p. 18.

² ORDAZ, Pablo, “Humberto López Morales retrata la fascinante aventura del idioma”, en *El País*, 14 de octubre de 2010.

es un intento de subrayar los hitos más importantes del desarrollo del español desde Alfonso X El Sabio, cuando el idioma ya empieza a cobrar una cierta personalidad específica, pasando por supuesto por el periodo extremadamente rico y maravilloso de los Reyes Católicos y por cómo, en los siglos XV y XVI, se va convirtiendo en la lengua literaria por excelencia... Y por supuesto el libro habla del vigor que adquiere el español cuando atraviesa el Atlántico. Ahí vuelve a comenzar otra etapa nueva desde los orígenes: otra vez la infancia de la lengua y por supuesto de la cultura hispánica en América...³

Analiza con gran rigor científico, apoyándose en un gran número de fuentes, las vicisitudes del español; cómo fue gestándose en la península desde sus orígenes latinos hasta su desarrollo en el Nuevo Mundo al contacto con las lenguas indígenas y africanas. No olvida Humberto ningún dato, detalle o elemento que haya jugado un papel relevante en la historia del español. Así, por ejemplo, señala con minuciosidad todas las políticas lingüísticas surgidas –directa o indirectamente– en torno a nuestra lengua; desde las Reales Cédulas de la época colonial hasta, por ejemplo, la *Ley de Interpretes Federales* norteamericana de 1978. Pero no estamos ante un mero estudio histórico de la lengua española, sino ante un verdadero recorrido por “la vida del español, (...) señalando aquellos puntos, aquellos hitos extraordinarios que fueron haciendo del español –desde aquel dialecto modestísimo, menos conocido, por ejemplo, que el leonés que contaba con mayor prestigio– lo que es hoy: una gran lengua internacional”⁴.

El segundo bloque, dedicado a la actualidad del español y su futuro, muestra “el posible camino –muy feliz, por cierto– que parece aguardar a la lengua española”⁵. Más si tenemos en cuenta, tal y como recalca el propio Humberto López Morales en su ensayo, que el español se convertirá en la segunda lengua más hablada en 2050, momento en el que un 10% de la población mundial será hispanohablante. Por este motivo el presente volumen cobra un valor añadido e indiscutible. ¿Cómo es posible que el futuro del Español se presente hartamente prometedor si estamos ante una lengua hablada en varios continentes con una vasta lejanía geográfica?

³ *IBÍDEM*.

⁴ Entrevista a Humberto López Morales en Radio Nacional de España. “Humberto López Morales y la andadura del español por el mundo”, en *Un idioma sin fronteras*, 3 de enero de 2011.

⁵ LÓPEZ MORALES, Humberto, *La andadura del español por el mundo*, *op. cit.*, p. 17.

Además de en España, existen 17 países hispanoamericanos que tienen el español como lengua oficial única, 3 en los que es lengua cooficial y otros territorios diversos en los que el español juega un papel crucial en la sociedad⁶.

El número actual de hablantes apoya la tesis de la expansión futura del español, pero ¿no debería considerarse como un factor de riesgo esa lejanía física de los hablantes que puede contribuir a la disgregación y a la fragmentación del español? López Morales considera que no, e incluso valora de forma positiva la lejanía geográfica. Por eso asienta el futuro del español en dos pilares que él considera básicos, el hecho de que sea una lengua hablada por muchas personas en diferentes países y de que, a pesar de la variedad y de las distancias geográficas, el español sea una lengua bastante uniforme⁷: “Todos nos entendemos sin grandes dificultades, porque el español es una lengua relativamente homogénea. No menos del 80% del vocabulario es absolutamente común a todas las variedades que existen”⁸.

Pone un énfasis especial en el español americano, terreno que conoce a la perfección por sus largos años de estudio y dedicación⁹. Acaba recientemente de coordinar la publicación del *Diccionario de Americanismos*¹⁰.

No se olvida de otras partes del mundo en las que ha obtenido e interpretado los datos más recientes. Especial atención merece la situación actual de países como Filipinas y Guinea Ecuatorial, lugares donde el español tuvo un lugar privilegiado que perdió con el tiempo y que en este momento parece empezar a recuperarse.

El crecimiento de la enseñanza del español está siendo vertiginoso, la demanda se ha elevado de manera considerable en países tan lejanos como Japón, China y Corea del Sur. El éxito viene motivado porque, tal y como explica Humberto, es una lengua relativamente fácil de aprender, con una gramática sencilla y asequible, que posee un

⁶ Humberto López Morales acompaña todos estos datos con gráficos en los que se desglosa, pormenorizadamente, el número de hablantes por países. No olvida, tampoco, detallar el número de estudiantes de español en territorios de habla no hispana. Datos mostrados, interpretados y muy relevantes en el terreno en el que nos estamos moviendo.

⁷ Cfr. LÓPEZ MORALES, Humberto, *La andadura del español por el mundo*, op. cit., p. 277.

⁸ Entrevista a Humberto López Morales en Radio Nacional de España, op. cit.

⁹ Podríamos enumerar aquí un largo listado de todos los estudios americanos a los que Humberto ha dedicado gran parte de su tiempo, citaremos, no obstante, solamente algunos de ellos: *Las Antillas*, Madrid, Arco/Libros, 1994; *La aventura del español en América*, Madrid, Espasa, 1998, *América central*, Madrid, Arco/Libros, 1999; *Los cubanos de Miami: lengua y sociedad*, Miami, Ediciones Universal, 2003, (coord.) *Enciclopedia del español en los Estados Unidos: Anuario del Instituto Cervantes 2008*, Barcelona, Santillana, 2008.

¹⁰ LÓPEZ MORALES, Humberto, (coord.), *Diccionario de Americanismos*, Madrid, Santillana, 2010.

elevadísimo número de hablantes y que tiene un gran atractivo económico por las posibilidades mercantiles del Mercosur¹¹.

Nada negativo puedo decir en esta ocasión sobre esta amenísima andadura del español, menos si tenemos en cuenta que estamos ante el trabajo de un hombre que ha vivido y vive por y para el español¹², que ha luchado a lo largo de su vida por ese panhispanismo tan fructífero y necesario al que muchos temían; ninguna de las variedades de este rico idioma es susceptible de eliminar a las otras. Es algo que le gusta, “mientras haya ilusión por el trabajo, el trabajo es llevadero y así lo escribí con ese entusiasmo”¹³. Entusiasmo que le hace emocionarse ante el descubrimiento:

Le quiero contar uno de los momentos que más me emocionaron. Al llegar a Puerto Rico encontré una palabra que en el siglo XIII era de uso común entre la clerecía. La palabra *credenza*. Me emocionó que la gente utilizara con toda normalidad una palabra que en el siglo XIII era relativamente común entre la clerecía. *Credenza* era un mueble de sacristía donde los sacerdotes guardaban sus ropas de misa. Esa palabra ha desaparecido totalmente en España y ya ni siquiera los clérigos saben lo que significa, pero en un pedazo de América seguía teniendo fuerza. Me quedé realmente muerto, emocionado¹⁴.

Y que también le produce tristeza como aquella que le supone aceptar que frente a la gran demanda del español en China, solamente 1 alumno de los 60 que solicitan estudios de español logra sus objetivos, debido a la falta de presupuesto de las universidades chinas¹⁵.

El lector no avezado en estos temas ha de perderle el miedo a la lectura de los mismos, y nada mejor que *La andadura del español por el mundo* para estrenarse en estos lares.

Hay multitud de detalles que he omitido, como la profusión de ejemplos que nos regala Humberto y que apoyan cada una de sus afirmaciones, los singulares paratextos que abren cada apartado, la ágil narrativa de sucesos, caracteres, pasiones y costumbres... Es un ensayo afable, completo, curioso, entretenido... un fiel reflejo de la persona que es Humberto López Morales –al que tengo la grandísima suerte de conocer–.

¹¹ Cfr. Entrevista a Humberto López Morales en Radio Nacional de España, *op. cit.*

¹² Secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española, miembro de la Comisión Asesora del Departamento de Español Urgente, presidente de la Asociación de Historia de la Lengua Española. Ha sido, además, miembro del consejo de Administración del Instituto Cervantes y de su Patronato.

¹³ Entrevista a Humberto López Morales en Radio Nacional de España, *op. cit.*

¹⁴ ORDAZ, Pablo, *op. cit.*

¹⁵ Cfr. *IBÍDEM*.